**M. Bulgakov: Mistr a Markétka** (přel. Libor Dvořák, 2005)

**Kapitola čtyřiadvacátá: Vysvobození mistra**

[…]

„Víte vůbec, s kým právě rozmlouváte?“ zeptal se příchozího Woland. „Máte představu, kde jste se to ocitl?“

„Mám,“ odpověděl Mistr, „protože mým sousedem v blázinci byl ten chlapec, Ivan Bezdomovec. A ten mi o vás vyprávěl.“

„Ach ano, jistě,“ reagoval hned Woland, „měl jsem to štěstí setkat se s tím mladým pánem u Patriarchových rybníků. Divže mě samotného nepřipravil o rozum, když mi neustále dokazoval, že nejsem! Jenže vy určitě věříte, že jsem to opravdu já…“

„Nic jiného mi nezbývá,“ povzdechl si příchozí, „ale byl bych samozřejmě mnohem klidnější, kdybych vás mohl považovat za pouhý výplod halucinací. Promiňte prosím,“ vzpamatoval se vzápětí Mistr.

„Jářku, považujte mě za co chcete, když vám to pomůže,“ vybídl ho zdvořile Woland.

„Ne, to v žádném případě!“ ozvala se vyděšená Markétka, uchopila Mistra za rameno a zatřásla jím. „Vzpamatuj se! Před tebou skutečně stojí on!“

Kocour se do debaty vetřel i tentokrát:

„Ovšem já přelud opravdu připomínám. Povšimněte si prosím mého profilu ve svitu měsíce. „Kocour vlezl do sloupu měsíčního světla a chtěl ještě něco podotknout, byl však požádán, aby laskavě kušoval, a tak už jen dodal: „No dobrá, dobrá, jsem ochoten být zticha. Budu tedy mlčenlivou halucinací,“ a zmlkl.

„Řekněte mi prosím, proč vám Markéta říká Mistr?“ otázal se Woland.

Tázaný se pousmál:

„To se snad odpustit dá… Má příliš vysoké mínění o románu, který jsem napsal.“

„O čem je ten román?“

„O Pilátu Pontském.“

Ohnivé jazýčky svící se znovu rozkolísaly a zamihotaly, rozdrnčelo se i nádobí na stole, Woland propukl v burácivý smích, ale nikoho nepolekal a ani tím smíchem příliš nepřekvapil. Kocomour neznámo proč zatleskal.

„O čem že to? Či vlastně o kom?“ přeptal se Woland, když potlačil záchvat smíchu. „A právě v této době? No to je neuvěřitelné! To jste si nemohl najít jiné téma? Dejte mi to alespoň k nahlédnutí,“ napřáhl k němu ruku.

„Je mi líto, ale to udělat nemohu,“ odpověděl Mistr, „protože jsem ho hodil do kamen.“

„Promiňte, ale tomu nevěřím,“ zakroutil hlavou Woland, „to je totiž nemožné. Rukopisy nehoří.“ Otočil se ke Kocomourovi a řekl: „Jářku, Kocomoure, dej sem ten román.“

Kocour pohotově skočil ze stolu a všichni zjistili, že až do této chvíle seděl na tlustém balíku papírů. Ten nejvrchnější podal s úklonou Wolandovi. Markétka se zachvěla a znovu rozrušená až k slzám vykřikla:

„To je on, ten rukopis! To je on!“

Vrhla se k Wolandovi a nadšeně dodala:

„Jste všemocný! Všemocný!“

[…]